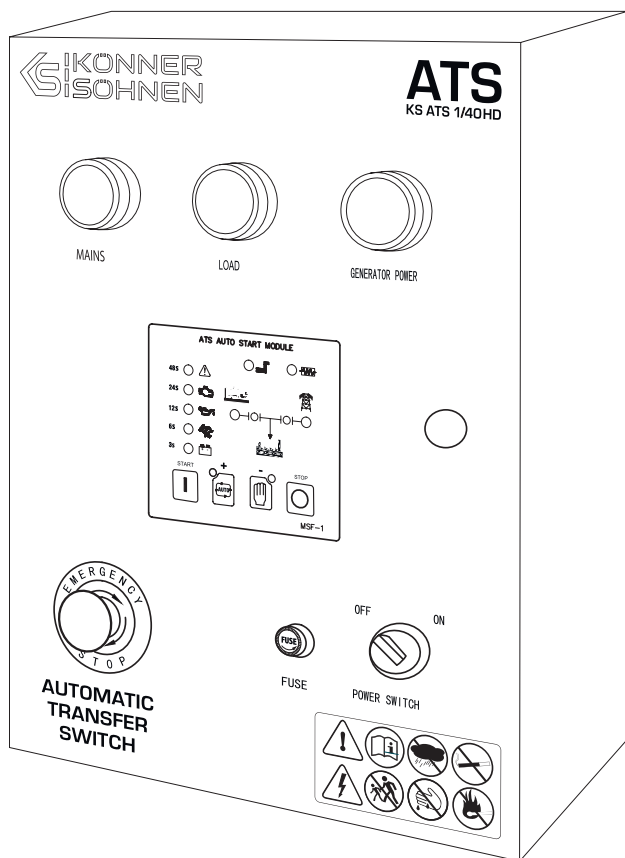


Betriebsanleitung



KS ATS 1/40HD

KS ATS 4/63HD





Vielen Dank für Ihren Kauf dieses ATS von **Könnner & Söhnen®**. Diese Gebrauchsanweisung enthält Sicherheitsvorschriften, eine Beschreibung der Verwendung und des Aufbaus des automatischen Netzs Schaltgeräts (ATS) und Maßnahmen für dessen Wartung.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an Design, Zusammenstellung und Auslegung des Produkts vorzunehmen. Die Abbildungen und Zeichnungen in der Gebrauchsanweisung sind schematisch und können von den tatsächlichen Baueinheiten und Produktkennzeichnungen abweichen.

Am Ende der Gebrauchsanweisung finden Sie Kontaktinformationen, die Sie bei Problemen verwenden können. Alle Informationen in dieser Gebrauchsanweisung entsprechen zum Zeitpunkt der Drucklegung dem neuesten Stand. Die aktuelle Liste der Servicezentren finden Sie auf der offiziellen Website des Herstellers: **www.konner-sohnen.com**



WICHTIG!



Um die Integrität des Gerätes zu gewährleisten und mögliche Verletzungen zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, sich mit dieser Gebrauchsanweisung sorgfältig vertraut zu machen, bevor Sie das Produkt das erste Mal verwenden.

SICHERHEITSMASSNAHMEN BEI VERWENDUNG DES AUTOMATISCHEN NETZUMSCHALTGERÄTS (ATS)

1

ARBEITSBEREICH

Das Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Gasen, Flüssigkeiten oder Staub verwenden. Arbeitsbereich sauber halten und auf gute Beleuchtung achten, um Verletzungen zu vermeiden. Unbefugten Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich des Produktes fernhalten.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Das Produkt ist unter Spannung. Sicherheitsvorschriften beachten, um Stromschläge zu vermeiden. Bei hoher Luftfeuchtigkeit darf das Produkt nicht betrieben werden. Eindringen der Feuchtigkeit in das Produkt vermeiden, da dies die Gefahr eines Stromschlags erhöht. Direkten Kontakt mit geerdeten Oberflächen (Rohren, Heizkörpern usw.) vermeiden. Das Netzkabel mit Vorsicht behandeln. Bei Beschädigung es sofort wechseln, da ein beschädigtes Kabel die Gefahr eines Stromschlags erhöht. Sämtliche Netzwerkverbindungen des Produktes sind von einer zertifizierten Elektrofachkraft in Übereinstimmung mit allen elektrotechnischen Normen und Vorschriften auszuführen. Betreiben Sie das Produkt nicht, indem Sie im Wasser, auf nassem oder feuchtem Boden stehen. Die spannungsführenden Teile des Produktes nicht berühren. Alle Elektrogeräte trocken und sauber halten. Drähte, deren Isolierung beschädigt oder gestört ist, dringend wechseln. Auch abgenutzte, beschädigte oder verrostete Kontakte müssen gewechselt werden.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Während des Betriebs kann Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen. Beim Ausschalten des Produktes dafür sorgen, dass sich keine Fremdkörper darauf befinden. Das Produkt nicht überlasten, es nur für den vorgeschriebenen Verwendungszweck benutzen.



WICHTIG!



Die Gesamtleistung der an das ATS-System angeschlossenen Verbraucher darf die maximal zulässige Leistung für dieses ATS-Einheitmodell nicht überschreiten.

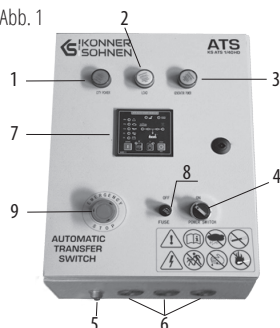
Modell	KS ATS 3/18HD	KS ATS 1/40HD
Akkuspannung	DC8.0 -18 V	
Stromverbrauch	10 W	
Betriebsspannung / maximale Stromstärke	400V/18A	230V/40A
Arbeitsumgebung	-20 bis - 50 °C, 20 – 90% rF	
Speicherumgebung	-30 bis - 70 °C, 20 – 90% rF	
IP-Schutzklasse	IP41	
Isolationsklasse	AC1.5KV / 1min 1mA	
Maximaler Batterieladestrom vom eingebauten Netzteil	2A	
Steuerkabellänge, m	4,4	
Abmessungen Netto (LxBxH), mm	345x250x180	
Netto- / Bruttogewicht, kg	5,9 / 6,3	6,7 / 7,1

Modell	KS ATS 4/63HD
Akkuspannung	DC8.0 -18 V
Stromverbrauch	10 W
Spannung	230V/400V
Leistung 230 V, kW	14,4 (28,8)
Stromstärke (max.) 230 V	63A (120A)
Leistung 400 V, kW	34,8
Stromstärke (max.) 400 V	63A
Arbeitsumgebung	-20 bis - 50 °C, 20 – 90% rF
Speicherumgebung	-30 bis - 70 °C, 20 – 90% rF
IP-Schutzklasse	IP41
Isolationsklasse	AC1.5KV / 1min 1mA
Maximaler Batterieladestrom vom eingebauten Netzteil	2A
Steuerkabellänge, m	4,4
Abmessungen Netto (LxBxH), mm	400x320x190
Netto- / Bruttogewicht, kg	8,4 / 8,8

ÜBERBLICK DES ATS-GERÄTS KS ATS 3/18HD, KS ATS 1/40HD, KS ATS 4/63HD

3

Abb. 1



1. Hauptstromversorgungsanzeige
2. Verbraucheranschlussanzeige
3. Generatorleistungsanzeige
4. ATS-Netzschalter
5. Steuerkabelbuchse
6. Kabeleinführungsöffnungen
7. Programmierbare Steuerung
8. Sicherung
9. Not-Aus-Schalter des Generators

BETRIEB DER ATS-EINHEIT

4

FUNKTION DER ATS-EINHEIT

Die ATS-Einheit startet automatisch den Generator und schaltet die Verbraucher auf ihn um, wenn die Hauptstromversorgung abgeschaltet ist.



WICHTIG!



Verwenden Sie das Steuerkabel, um die ATS-Einheit an den Stromgenerator anzuschließen. Der Generator muss über einen speziellen Anschluss für den ATS verfügen.

BETRIEBSWEISE

5

Schließen Sie die ATS-Einheit wie in den Abbildungen 3-6 gezeigt und gemäß den Schemata im Anhang an.

AUTOMATIKBETRIEB

Setzen Sie den „POWER SWITCH“-Netzschalter in die „EIN“-Position und drücken Sie die Taste „AUTO“. Die Kontrollleuchte „AUTO“ zeigt an, dass sich das ATS-System im Automatikmodus befindet.

Wenn die Hauptstromversorgung getrennt ist, startet das ATS-System den Generator automatisch in 12 Sekunden (Zeit kann programmiert werden). Nach 6 Sekunden (die Zeit kann programmiert werden) nach dem Start des Generators schaltet das System die Verbraucher auf die Notstromquelle (den Generator) um.

Bei einem erfolglosen Start versucht das ATS-System, den Generator dreimal in einem zeitlichen Abstand von 6 Sekunden zwischen den Versuchen zu starten. Wenn alle drei Versuche nicht erfolgreich waren, hört die ATS-Einheit auf, den Motor zu starten, und signalisiert einen Fehler.

Wenn die Hauptstromversorgung eingeschaltet ist, schaltet das ATS-System die Verbraucher auf die Hauptstromversorgung um und stellt dann den Stromgenerator innerhalb von 12 Sekunden ab (Zeit kann programmiert werden).

ABSTELLEN DES GENERATORS IN DER „AUTO“-POSITION

Wenn der Stromgenerator in der „AUTO“-Position gestartet wurde, setzen Sie den „POWER SWITCH“-Netzschalter in die „AUS“-Position, um ihn zu stoppen. Der Generator wird sofort gestoppt oder drücken Sie den Not-Aus-Schalter.

HANDBETRIEB

Wenn der Generator ohne den ATS-Automatikbetrieb gestartet werden muss, drücken Sie zuerst die Handbetrieb-Taste und dann die Taste „START“, um den Generator zu starten. Um den Generator abzustellen, drücken Sie die „STOP“-Taste.

BATTERIE

Der Akku der ATS-Einheit wird automatisch aufgeladen. Der maximale Ladestrom beträgt 2A.

ANZEIGEN UND STEUERUNGSTASTEN

6



Anlasseranzeige – signalisiert den Betrieb des Anlassers und blinkt zur Vorbereitung auf den Startvorgang einmal pro Sekunde.



Motorvorwärmanzeige – leuchtet auf, wenn der Motor vorgewärmt wird. Der Generator muss mit einer Motorvorwärmung ausgestattet sein.



Motorbetriebsanzeige – leuchtet auf, wenn der Motor läuft. Sie blinkt zur Vorbereitung des Motors auf den Startvorgang einmal pro Sekunde.



(links) Generatorleistungsanzeige – leuchtet auf, wenn die Energieversorgung erfolgt über den Generator. Sie blinkt zur Vorbereitung der Stromversorgung einmal pro Sekunde.



(rechts) Hauptstromversorgungsanzeige – leuchtet auf, wenn die Energieversorgung erfolgt direkt über das Netz.



Verbraucheranschlussanzeige – leuchtet auf, wenn Verbraucher angeschlossen sind.



Verbindungsfehleranzeige – blinkt bei beschädigten Kabeln oder Verbindungen viermal pro Sekunde und gibt einen Signalton aus.



Netzanzeige – leuchtet auf, wenn Spannung durch das Hauptstromnetz entsteht. Sie blinkt beim Testen der Netzspannung einmal pro Sekunde.



Motorfehleranzeige – blinkt zweimal pro Sekunde und gibt einen Piepton ab, nachdem der Motor nach 3 Versuchen nicht gestartet wurde.



Öldruckanzeige – blinkt beim niedrigen Motoröldruck zweimal pro Sekunde und gibt einen Piepton ab. Der Generator muss mit einem Öldrucksensor ausgestattet sein. (Die ATS-Modelle sind mit dieser Funktion nicht ausgestattet).



Handbetrieb-Taste/- Anzeige – schaltet die ATS-Einheit in den Handbetrieb, leuchtet im Handbetrieb auf.

FEHLEROPTIONEN:



+



Blinken zusammen, wenn der Generator abgeschaltet ist.



+



(links) Fehler beim Anschließen von Verbrauchern an den Generator.



+



(rechts) Fehler beim Anschließen von Verbrauchern an das Stromnetz.

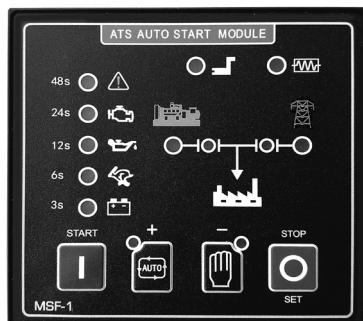


Abb. 2



Motordrehzahl



Batteriespannungsanzeige – blinkt bei falscher Batteriespannung zweimal pro Sekunde.



Motorstarttaste – startet den Motor im Handbetrieb.



Motorstoptaste – stoppt den Motor im Handbetrieb.



Automatikbetrieb-Taste/-Anzeige – schaltet die ATS-Einheit in den Automatikbetrieb, leuchtet im Automatikbetrieb auf.



«Power Switch» – Netzschalter – Netzschalter der ATS-Einheit.

Halten Sie bei ausgeschaltetem Motor die Taste  3 Sekunden lang gedrückt, um die Steuerung in den Setup-Modus zu schalten. Um den gewünschten Parameter auszuwählen, drücken Sie kurz auf diese Taste.

 Die Parameter werden zyklisch geändert.

PARAMETER:



Motorstartverzögerungszeit nach Abschalten der Hauptstromversorgung (werkseitig auf 12 Sekunden eingestellt).



(links) Aufwärmzeit des Generators vor dem Anschließen von Verbrauchern (werkseitig auf 6 Sekunden eingestellt).



Verzögerungszeit, während der die ATS-Einheit nach Wiederherstellung der Stromversorgung die Verbraucher auf die Hauptstromversorgung umschaltet (werkseitig auf 6 Sekunden eingestellt).



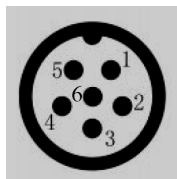
Einstellung der Aufwärmzeit des Motors (werkseitig auf 6 Sekunden eingestellt). (Der Generator muss mit einer Motorvorwärmung ausgestattet sein). (Die ATS-Modelle sind mit dieser Funktion nicht ausgestattet).



Anlasserbetriebszeit (einstellbar von 3 bis 21 Sekunden).

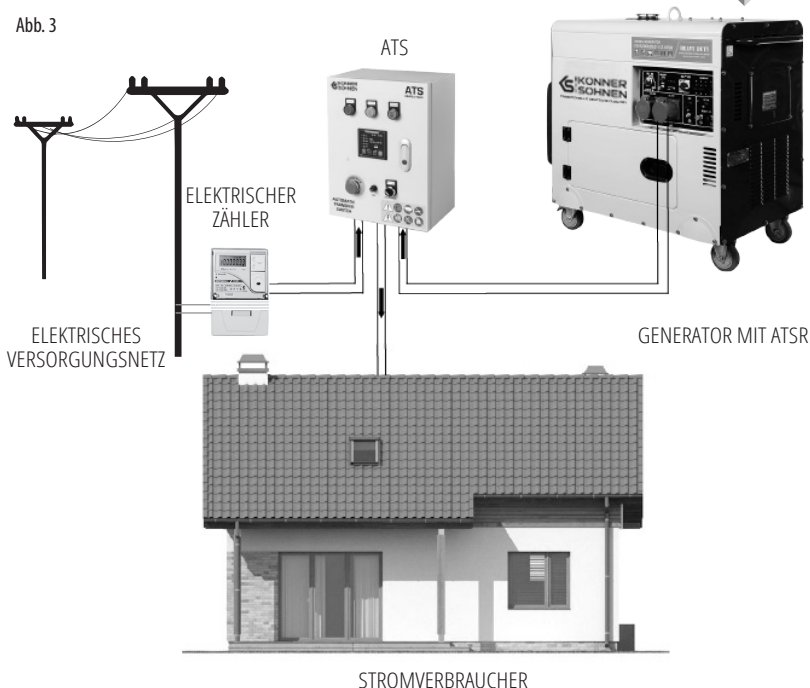
Die Zeit dieser Parameter kann auf 3, 6, 12, 24 oder 48 Sekunden eingestellt werden. Wählen Sie den gewünschten Parameter aus und drücken Sie  um den Wert zu erhöhen, oder , um den Wert zu verringern. Um den Einstellvorgang zu beenden, halten Sie die Taste  3 Sekunden lang gedrückt.

ATS-ANSCHLUSS UND SEINE VERBINDUNG



Nummer	Farbe	Anschlussfunktion
1	Rot	+12V
2	Gelb	Anlasser
3	Grün	~24V
4	Blau	Kraftstoffventil
5	Schwarz	-12V
6	Weißes	elektrische Vorheizung

Abb. 3



ACHTUNG – GEFAHR!



Die ATS-Einheit darf nur von einem qualifizierten Fachpersonal manipuliert und an das Stromnetz angeschlossen werden. Das Produkt steht unter Spannung.

Verbinden Sie ATS mit dem Generator, indem Sie das Generator-Startsteuernkabel für den Autobetrieb (wird als Einheit mit ATS geliefert) verwenden.

Um den Generator im automatischen Modus zu starten, muss der Starter-Schlüssel am Bedienfeld des Generators auf OFF stehen.



Die ATS-Kontaktbuchse befindet sich am Bedienfeld des Generators.

HAFTUNGAUSSCHLUSS:

Dieses Material dient nur zu Informationszwecken und stellt keine Anleitung für die Installation des Geräts oder dessen Anschluss an das Stromnetz dar, dennoch empfehlen wir Ihnen dringend, die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig zu lesen. Alle Geräteanschlüsse müssen stets von einer für die Installation und den elektrischen Anschluss der Geräte verantwortlichen zugelassenen Elektrofachkraft gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften vorgenommen werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Anschluss des Geräts oder für Sach- oder Personenschäden, die durch eine unsachgemäße Installation, einen unsachgemäßen Anschluss oder Gebrauch des Geräts entstehen können.



ACHTUNG – GEFAHR!



Die ATS-Einheit darf nur von einem qualifizierten Fachpersonal manipuliert und an das Stromnetz angeschlossen werden. Das Produkt steht unter Spannung.

Öffnen Sie die Tür der ATS-Einheit. Darin sind die Anschlussklemmen zu sehen. Schließen Sie die ATS-Einheit wie in den Abbildungen 3-6 gezeigt und gemäß den Schemata im Anhang an.

MODELLE KS ATS 3/18HD UND KS ATS 1/40HD

MODELL KS ATS 4/63HD



Abb. 4

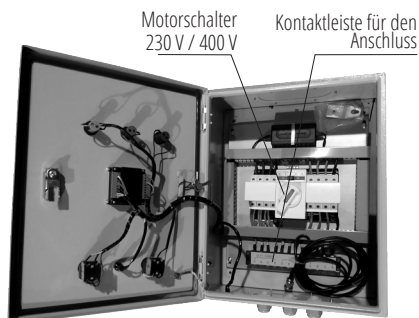


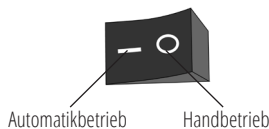
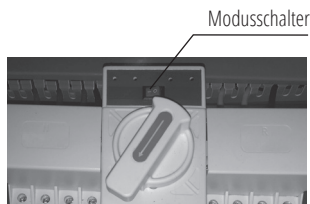
Abb. 5

Die automatische Generatorsteuerung KS ATS 4/63HD verfügt über zwei Betriebsarten: manuell und automatisch.

Das ATS-Gerät verfügt über einen integrierten Modusschalter: AUTO / HAND. Um eine normale Funktion des ATS-Geräts zu gewährleisten, empfiehlt der Hersteller, den Modusschalter auf „I“ zu stellen. Dies bedeutet, dass das Gerät im automatischen Modus betrieben wird, in dem die automatische Steuereinheit die Spannung von der Hauptstromquelle (Netz) kontinuierlich überwacht.

Wenn der Modusschalter auf „O“ gestellt ist, wird das ATS-Gerät im manuellen Modus betrieben und es ist keine Steuerung der Netzspannung vorgesehen.

Abb. 6



KONTAKTBAND SCHALTPLAN FÜR MODELL KS ATS 3/18HD FÜR DREIPHASIGES NETZ

Siehe Abb. 1 im Anhang:

MAINS – Netzanschlussklemmen.

A – Phase 1, **B** – Phase 2, **C** – Phase 3, **N** – Neutral.

LOAD – Anschlussklemmen für private oder andere Verbraucher.

L1 – Phase 1, **L2** – Phase 2, **L3** – Phase 3, **N** – Neutral.

GENERATOR – Anschlussklemmen für den Generator.

U – Phase 1, **V** – Phase 2, **W** – Phase 3, **N** – Neutral.

KONTAKTBAND SCHALTPLAN FÜR MODELL KS ATS 1/40HD FÜR EINPHASIGES NETZ

Siehe Abb. 3 im Anhang:

MAINS – Netzanschlussklemmen.

N – Neutral, **L** – Phase.

LOAD – Anschlussklemmen für private oder andere Verbraucher.

N – Neutral, **L** – Phase.

GENERATOR – Anschlussklemmen für den Generator.

N – Neutral, **L** – Phase.

KONTAKTBAND SCHALTPLAN FÜR MODELL KS ATS 4/63HD FÜR EINPHASIGES NETZ

Siehe Abb. 5 im Anhang:

MAINS – Netzanschlussklemmen.

A – Phase 1, **B** – Phase 2, **C** – Phase 3, **N** – Neutral.

LOAD – Anschlussklemmen für private oder andere Verbraucher.

L1 – Phase 1, **L2** – Phase 2, **L3** – Phase 3, **N** – Neutral.

GENERATOR – Anschlussklemmen für den Generator.

U – Phase 1, **V** – Phase 2, **W** – Phase 3, **N** – Neutral.

SCHALTPLAN

10

KS ATS 3/18HD – siehe Abb. 2 im Anhang, KS ATS 1/40HD – siehe Abb. 4 im Anhang, KS ATS 4/63HD – siehe Abb. 6 im Anhang.

GARANTIEBEDINGUNGEN

11

Neben der gesetzlichen Gewährleistung, bietet Könnert und Söhne eine erweiterte Garantie auf Ihre Produkte. Könnert und Söhne gewährt eine Garantie von 2 Jahren oder 1000 Stunden (was zuerst eintritt) ab Rechnungsdatum. Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg, welcher als Original oder als Kopie dem Gerät beizulegen ist. Eine kostenfreie Reklamationsbearbeitung im Zuge dieser Herstellergarantie ist ohne gültigen Kaufbeleg nicht möglich. Die Garantie gilt für Teile, die aufgrund eines Herstellungsfehlers als defekt befunden wurden. Für Garantiereparaturen wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle.

Der vollständige Lieferumfang muss zurückgesandt werden.

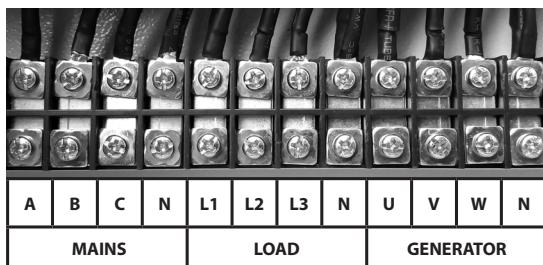
DIE GARANTIE GILT NICHT IN DEN FOLGENDEN FÄLLEN:

- Bei mechanischen Beschädigungen (Risse, Späne, Beulen und Stürze, Verformung des Gehäuses, des Netzkabels, des Steckers oder anderer Bauteilen, einschließlich solcher, die durch Gefrieren von Wasser entstehen (Eisbildung) – wenn sich Fremdkörper im Generator befinden.
- Bei Feststellung von Fehlfunktionen aufgrund einer Überlastung des Artikels. Zu den Anzeichen für eine Überlastung gehören das Verschmelzen oder Verfärben der Teile aufgrund der hohen Temperaturen, die Beschädigung der Oberflächen des Zylinders oder Kolbens, die Zerstörung der Kolbenringe, der Pleuellbuchsen.
- Bei Fehlfunktionen aufgrund der internen oder externen Verschmutzung, z. B. Verschmutzung des Kraftstoff-, Öl- bzw. Kühlsystems.
- Auf die Verschleißteile und Komponenten so wie: Zündkerzen, Düsen, Riemenscheiben, Filter- und Sicherheitselemente, Batterien, abnehmbare Vorrichtungen, Riemen, Gummidichtungen, Kupplungsfedern, Achsen, Handanlasser, Schmierstoffe, Ausrüstung, Arbeitsflächen, Schläuche, Ketten und Reifen.
- Bei Anzeichen von mechanischen oder thermischen Schäden an elektrischen Kabeln oder Steckern.
- Für das Produkt, das nicht von einem autorisierten Dienstleistungszentrum geöffnet oder repariert wurde. Zu den Anzeichen für das Öffnen des Produktes außerhalb des autorisierten Dienstleistungszentrums gehören u.a. die Falten der geschlitzten Teile der Befestigungselemente;
- Für Instandhaltung (Reinigung, Schmierung, Spülung), Installation und Justierung.
- Bei Fehlfunktionen infolge natürlicher Abnutzung durch Dauereinsatz (Ablauf der Betriebsdauer).
- Bei Verwendung des Artikels für Bedürfnisse im Zusammenhang mit der Ausübung unternehmerischer Tätigkeiten.
- Bei nicht ausgefüllter Garantiekarte oder fehlendem Verkäufersiegel in der Garantiekarte;
- Bei fehlender Unterschrift des Eigentümers in der Garantiekarte;
- Wenn Fehlfunktionen des Artikels als Folge von unsachgemäßem Transport, Aufbewahrung und Wartung auftreten.
- Wenn der Artikel nicht ordnungsgemäß installiert oder an eine Steckdose angeschlossen wurde oder Wenn er nicht ordnungsgemäß verwendet wird.

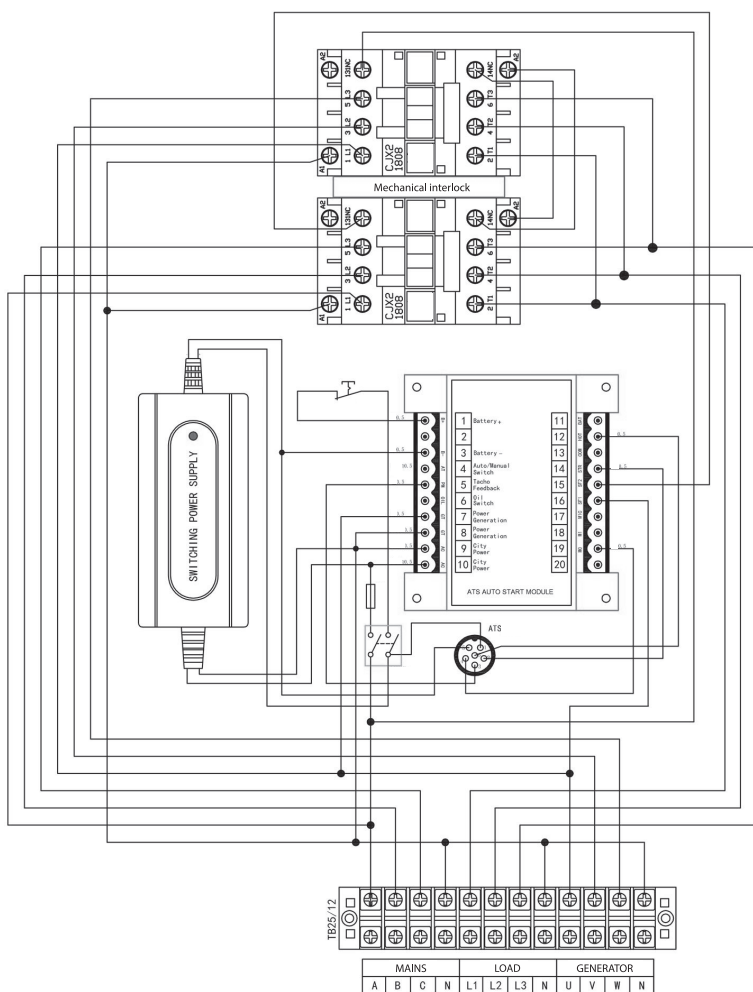


KS ATS 3/18HD

1.

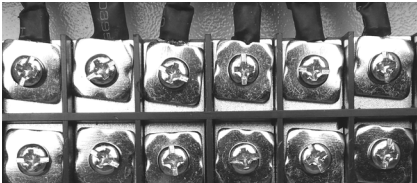


2.

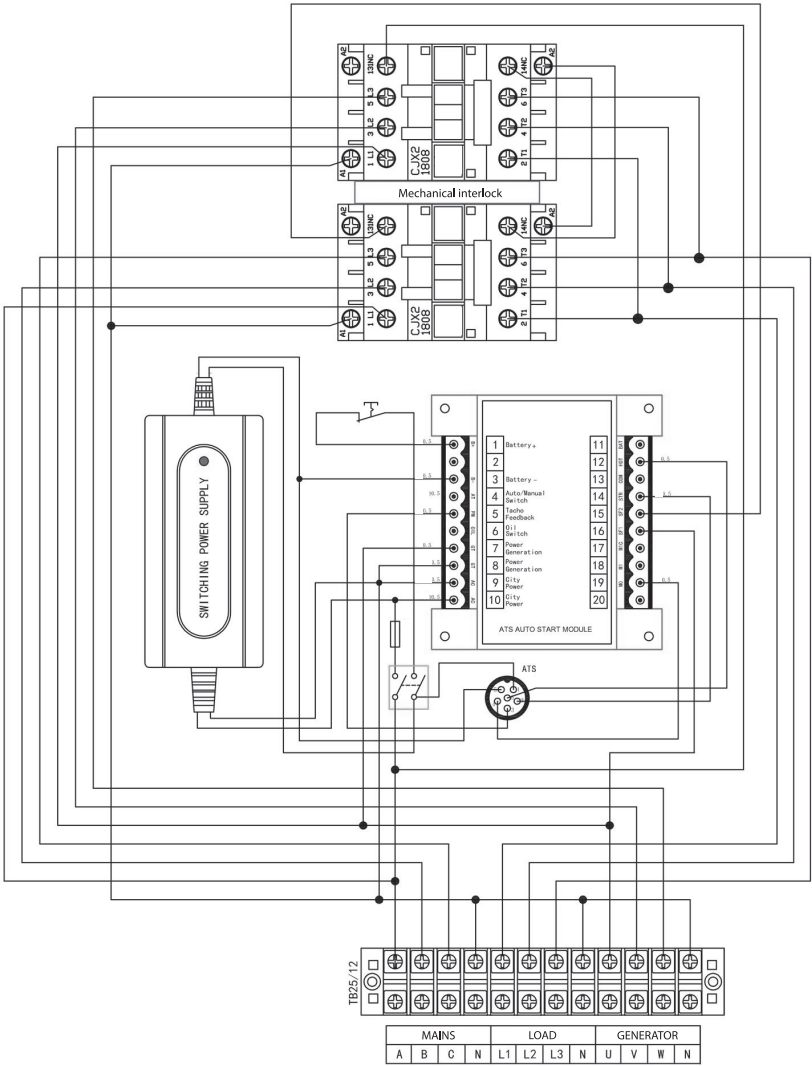


KS ATS 1/40HD

3.

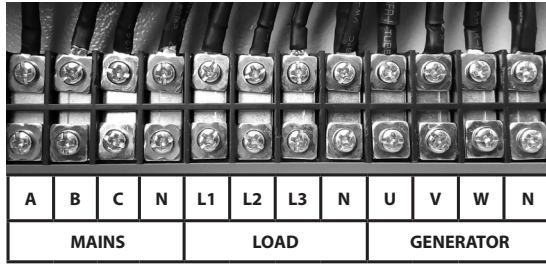


4.

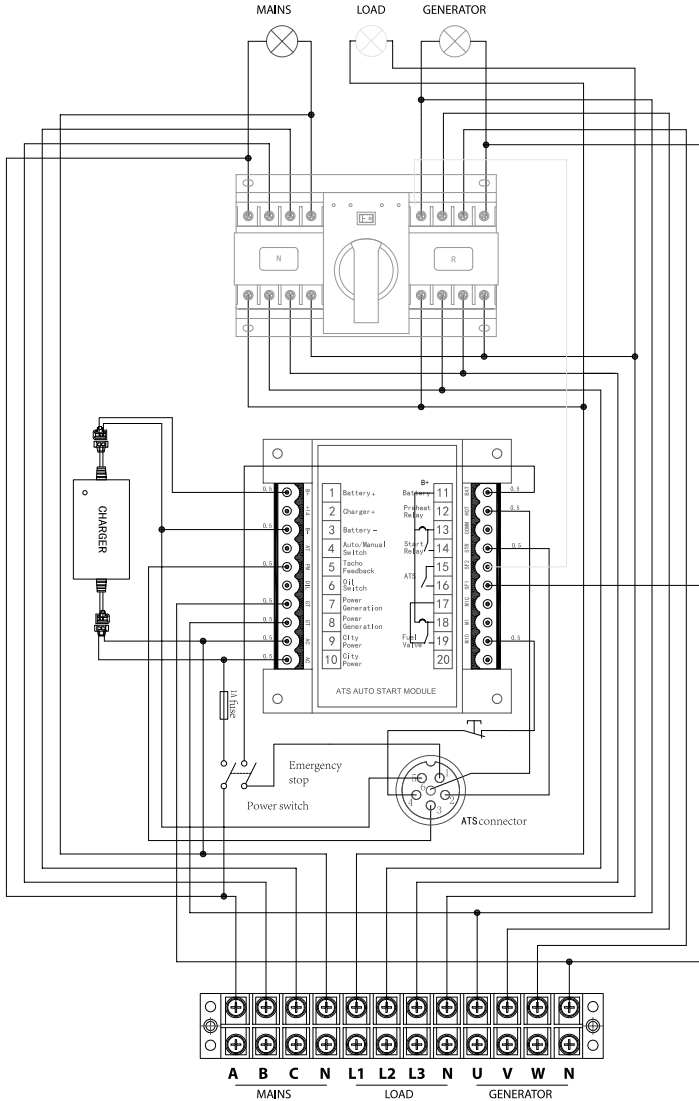


KS ATS 4/63HD

5.



6.





EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Nr. 102

Folgende Produkte wurden von uns mit den gelisteten Normen geprüft und entsprechen der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG, EMV-Richtlinie 2014/30/EG.

Hersteller: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland

Produkt: Automatisches Netzumschaltgerät (ATS-Einheit)
"Könner & Söhnen"

Typ / Modell: KS ATS 4/63HD ,KS ATS 1/40HD, KS ATS 3/18HD

Die Erklärung basiert auf einer einzigen Bewertung einer Probe der vorgenannten Produkte. Sie beinhaltet keine Bewertung der gesamten Produktion und erlaubt nicht die Verwendung des Testlaborlogos. Der Hersteller sollte sicherstellen, dass alle Produkte in der Serienproduktion mit der in diesem Bericht aufgeführten Produktprobe übereinstimmen. Der zuständigen Behörde sollte der Antragsteller den gesamten technischen Bericht zur Verfügung stellen.

Angewandte EG-Richtlinien: Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EG

Angewandte standards: EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
IEC 60335-1:2020



Ausstellungsdatum: 2021-10-10

Ausstellungsort: Düsseldorf

Geschäftsführer: Fomin P. *P. Fomin*

**DIMAX
International
GmbH**
Steuer-Nr.: 103 5722 2493
Ust-Id-Nr.: DE296177274

Wir, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, erklären hiermit, dass das Vorstehende den Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG vom 26 Februar 2014, EMV-Richtlinie 2014/30/EG vom 26 Februar 2014 entspricht. Das obenstehende CE-Kennzeichen darf unter der Verantwortung des Herstellers verwendet werden. Nach Abschluss einer Konformitätserklärung und Einhaltung aller relevanten EG-Richtlinien.

KONTAKTDATEN

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:

DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique

DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX

International Poland Ltd, Południowa 8 st,

05-830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp. z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua